

## APPLICATION FOR DIGITAL BANKING SERVICES

### डिजिटल बैंकिङ्ग कारोबार सुबिधाका लागि आवेदन फारम

Date  
मिति

Branch  
शाखा

I/We hereby request you for digital banking service(s) as per mentioned below. म/हामीलाई निम्न उल्लेखित विवरण अनुसारको डिजिटल बैंकिङ्ग कारोबार सुबिधा(हरू) प्रदान गरिदिनुहुन अनुरोध गर्दछु/गर्दछौं ।

#### Account Details/ खाताको विवरण

A/C No. खाता नं. <input type="text"/>	Account Holder's Name खातावालाको नाम <input type="text"/>
Mobile Number/ मोबाइल नं. <input type="text"/>	E-mail ID/ ई-मेल आई.डी. <input type="text"/>

Note:- Requested Digital Banking service(s) shall be provided in the above mentioned Mobile Number and Email ID.

नोट:- माग गरिएको डिजिटल बैंकिङ्ग कारोबार सुबिधा(हरू) माथि उल्लेखित मोबाइल नं. र ई-मेल आई.डी मा प्रदान गरिनेछ ।

Please mark (√) as appropriate / उपयुक्त ठाउँमा (√) चिन्ह लगाउनुहोस् ।

#### Mobile Banking/ मोबाइल बैंकिङ्ग

New Registration/नयाँ दर्ता <input type="checkbox"/>	Update Mobile Number मोबाइल नम्बर अद्यावधिक <input type="checkbox"/>	Reset PIN पिन रिसेट <input type="checkbox"/>
Update Profile/प्रोफाइल अद्यावधिक <input type="checkbox"/>	Old Mobile Number पुरानो मोबाइल नं. <input type="text"/>	Renew सेवा नविकरण <input type="checkbox"/>
Inquiry Only सोधपूछ मात्र <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	Reset Device रिसेट डिभाइस <input type="checkbox"/>
Transaction कारोबार समेत <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Unblock सेवा सुचारु <input type="checkbox"/> Block सेवा रोक्का <input type="checkbox"/> Discontinue सेवा बन्द Reason कारण <input type="text"/>		
Service to be availed from/ सेवा उपलब्ध हुने Inside Nepal/ नेपाल भित्र <input type="checkbox"/> Outside Nepal/ नेपाल बाहिर <input type="checkbox"/>		

#### Internet Banking/ इन्टरनेट बैंकिङ्ग

New Registration/ Update Profile नयाँ दर्ता/प्रोफाइल अद्यावधिक <input type="checkbox"/>	Update Mobile Number मोबाइल नम्बर अद्यावधिक <input type="checkbox"/>	Update E-mail ID ईमेल आई.डी.अद्यावधिक <input type="checkbox"/>
Inquiry Only सोधपूछ मात्र <input type="checkbox"/>	Old Mobile No. पुरानो मोबाइल नं. <input type="text"/>	Old E-mail ID/ पुरानो ईमेल आई.डी. <input type="text"/>
Transaction कारोबार समेत <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
User ID प्रयोगकर्ता आई. डी. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
(If requested User IDs not available, I accept the User ID assigned by the Bank यदि अनुरोध गरिएको आई.डी. उपलब्ध नभएमा बैंकले उपलब्ध गराएको प्रयोगकर्ता आई.डी. मलाई मन्जुर छ)	Renew सेवा नविकरण <input type="checkbox"/>	Reset Password पासवर्ड रिसेट <input type="checkbox"/>
Password/OTP Delivery Option पासवर्ड/ओ टि पी पठाउने माध्यम <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Block सेवा रोक्का <input type="checkbox"/> Unblock सेवा सुचारु <input type="checkbox"/> Discontinue सेवा बन्द	Reason कारण <input type="text"/>
SMS एस एम एस <input type="checkbox"/>	Service to be availed from/ सेवा उपलब्ध हुने Inside Nepal/ नेपाल भित्र <input type="checkbox"/> Outside Nepal/ नेपाल बाहिर <input type="checkbox"/>	
E-mail ID ईमेल आई. डी. <input type="checkbox"/>		
SMS & E-mail ID एस एम एस र ईमेल आई. डी. <input type="checkbox"/>		

#### Card Services/ कार्ड सुबिधाहरू

New Card Request नयाँ कार्ड माग <input type="checkbox"/>	Existing Card Number कार्ड नं. <input type="text"/>
Instant Card इन्स्टान्ट कार्ड <input type="checkbox"/>	Reset PIN पिन रिसेट <input type="checkbox"/>
Embossed Card ईम्बोस्ड कार्ड <input type="checkbox"/>	PIN Refresh पिन रिफ्रेश <input type="checkbox"/>
Currency मुद्रा <input type="checkbox"/> NPR रुपैया <input type="checkbox"/> USD यु एस डी	Block Card कार्ड रोक्का <input type="checkbox"/>
	Card Replacement कार्ड प्रतिस्थापन <input type="checkbox"/>
	Unblock/Activate Card कार्ड सुचारु/सक्रिय <input type="checkbox"/>
	Reason कारण <input type="text"/>
(For Bank's Use Only बैंक प्रयोजनको लागि मात्र) New Card Number कार्ड नं. <input type="text"/>	
Transaction Alert on mobile banking/internet banking/card Service(s) (Tick the required) मोबाइल बैंकिङ्ग/इन्टरनेट बैंकिङ्ग/कार्ड सेवामा ट्रान्जेक्सन अलर्ट (आवश्यक सेवामा (√) चिन्ह लगाउनुहोस् ।)	
E-mail Alert/ ईमेल अलर्ट <input type="checkbox"/>	SMS Alert/ एसएमएस अलर्ट <input type="checkbox"/>

**Declaration/ स्वघोषणा**

I/We hereby authorize the Bank to debit my/our above account for applicable charges. म/हामीलाई सेवा उपलब्ध गराए बापत आवश्यक दस्तुरको लागि मेरो/हाम्रो माथि उल्लेखित खाता नं. बाट सर्च जनाउनकोलागि मैले/हामीले बैंकलाई अस्तियारी प्रदान गर्दछु/ गर्दछौं ।

I/We have read and understood the Terms and Conditions overleaf and agree to comply with it. म/हामी पछिल्ला पृष्ठहरूमा रहेका शर्तबन्देजहरू पढी बुझी तिनको अनुपालन गर्न मञ्जूर गरेको छु/छौं ।

.....  
Authorized Signature (s)  
(आधिकारिक दस्तसत) (हरू)

**For Bank's Use Only (बैंक प्रयोजनको लागि मात्र)**

Entered by  
(प्रविष्ट गर्ने)

Checked/Authorised by  
(जाँच/स्वीकृत गर्ने)

Charge  
(शुल्क)

Date  
(मिति) 

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

Validity of Service  
(सेवाको अवधि)

## Terms and Conditions of Digital Banking Services

### डिजिटल बैंकिङ्ग कारोबार सुबिधा सम्बन्धी शर्तबन्देजहरु

NIC ASIA Bank Ltd. (the "Bank") shall provide digital banking services (Mobile Banking, Internet Banking and Card service) subject to Terms and Conditions set out herein. एन आई सी एसिया बैंक लि. (यस पछि "बैंक" भनिनेछ)ले निम्न शर्त तथा शर्तबन्देजहरु अधिनमा रही डिजिटल बैंकिङ्ग सेवा सञ्चालन गर्ने छ ।

#### 1. Definitions (परिभाषा):

In this document the following words and phrases have the meaning set below unless the context indicates otherwise: (विषय वा प्रसङ्गले अर्को अर्थ नलागेमा यस लिखतमा निम्न शब्द तथा वाक्यांशहरूको अर्थ निम्न बमोजिम हुनेछ ।)

- The Bank** means NIC ASIA Bank Limited. बैंक भन्नाले एन आई सी एसिया बैंक लिमिटेड बुझनुपर्छ ।
- Account** shall mean bank account and/ or any other type of account so maintained by the Customer with the Bank or may be offered in future. (साता भन्नाले ग्राहकले यस बैंकमा सञ्चालन गरेको वा भविष्यमा सञ्चालन गर्ने बैंक साता र/वा अन्य कुनै प्रकारको सातालाई सम्झनुपर्छ ।)
- Customer** shall mean a customer of the Bank or any person maintaining account with the bank, who has applied for the Services. (ग्राहक भन्नाले बैंकको ग्राहक वा बैंकमा साता सञ्चालन गरेको कुनै ब्यक्तिलाई सम्झनुपर्छ र सो शब्दले बैंकिङ्ग सेवाको लागि आवेदन गरेको ब्यक्तिलाई समेत सम्झनुपर्छ ।)
- Mobile Banking Services:** include but not limited to transfer of funds from source account to destination account, bill payments (Nepal Telecom mobile post-paid, pre-paid, PSTN lines) etc. and any other payments that may be added in future. (मोबाइल बैंकिङ्ग सेवा भन्नाले स्रोत साताबाट रकम जम्मा गर्नको लागि निर्दिष्ट गरिएको सातामा रकम हस्तान्तरण गर्ने तथा सोमा मात्र सिमित नभएर विल भुक्तानी गर्ने (नेपाल टेलिकमको पोस्टपेड तथा प्री पेड मोबाइल तथा पिएसटीएन लाइन आदी) तथा भविष्यमा थप हुनसक्ने अन्य भुक्तानी समेतलाई सम्झनुपर्छ ।)
- Source Account:** Customer account maintained with the Bank. Customer instruction(s) for mobile payment facilities shall be debited to source account in settlement. Mobile payment service is available only on account which you designate as source account. (स्रोत साता भन्नाले यस बैंकमा ग्राहकले सञ्चालन गरेको सातालाई सम्झनुपर्छ । मोबाइलबाट सुविधा प्रयोग गरी भुक्तानीको लागि ग्राहकले दिएको निर्देशन बमोजिम भुक्तानी गरिएको रकम फरफारकको लागि ग्राहकको स्रोत सातामा स्वर्च जनाइन्छ । तपाईंले स्रोत साता भनि निर्दिष्ट साताबाट मात्र मोबाइल भुक्तानी सुविधा प्राप्त हुन्छ ।)
- Destination Account:** Account of beneficiary maintained with the Bank and where fund is transferred to. (निर्दिष्ट साता भन्नाले मोबाइल बैंकिङ्ग सेवा मार्फत हस्तान्तरित रकम प्राप्त गर्ने ब्यक्ति (Beneficiary) ले बैंकमा सञ्चालन गरेको सातालाई जनाउछ, जसमा सो सेवाबाट हस्तान्तरित रकम जम्मा हुन्छ ।)
- Mobile Number** shall mean the number specified by the Customer for the purpose of availing the Mobile Banking Services. (मोबाइल नम्बर भन्नाले मोबाइल बैंकिङ्ग सेवा उपलब्ध गराउने प्रयोजनको लागि ग्राहकले तोकिएको नम्बरलाई सम्झनुपर्छ ।)
- PIN** means personal identification number which is unique and generated randomly by the Bank's system. This is a confidential password used for authorized access to and use of the services (also see the section headed "PIN" below). (पिन भन्नाले ब्यक्तिगत परिचय नम्बरलाई सम्झनुपर्छ, जुन विशिष्ट र बैंकको आफ्नै प्रणालीले क्रमरहित तरिकाबाट उत्पादन गरेको हुन्छ । यो गोप्य पासवर्ड आधिकारिक ब्यक्तिको पहुँचबाट मात्र सेवा प्राप्त गर्न प्रयोग गरिन्छ । (यसै तल उल्लेखित पिन शिर्षकमा पनि हेर्नुहोस् ।)
- Service Provider** shall mean third party that provides services to other entities, individual etc. Nepal Telecom /Ncell is a service provider and/ or mobile network operator. (सेवा प्रदायक भन्नाले अन्य निकाय, ब्यक्ति, आदी लाई सेवा प्रदान गर्ने तेस्रो पक्षलाई सम्झनुपर्छ । नेपाल टेलिकम/एनसेल सेवा प्रदायक र/वा मोबाइल सञ्जालको सञ्चालक हुन् ।)
- Card** means Visa brand debit card issued by the Bank for operating at any Visa enabled ATMs and or Visa enabled POS to the Customer. कार्ड भन्नाले ग्राहकलाई जारी गरिएको भिसा ब्रान्डका कार्डहरू हुन् जुन भिसा संजालका ए.टि.एम. र/वा प्वाइन्ट अफ सेल्स (POS) मा प्रयोग गर्न सकिन्छ ।
- ATM** means Automated Teller Machine: ए.टि.एम. भन्नाले अटोमेटेड टेलर मसिन भन्ने बुझनुपर्छ ।
- Card Holder** means authorized holder of Visa/Debit Card कार्ड वाहक भन्नाले भिसा/डेबिट कार्डको आधिकारिक वाहक बुझनुपर्छ ।
- OTP** means One Time Password which is an automatically generated numeric or alphanumeric string of characters that authenticates the user for a single transaction or session. (ओ टि पी भन्नाले पटकै पासवर्डलाई जनाउँदछ जुन स्वचालित रूपमा उत्पन्न संख्यात्मक वा अल्फान्यूमेरिक वर्णहरूको स्ट्रिङ हो जुन एकल कारोबार प्रमाणीकरण लागि प्रयोग गरिन्छ ।)
- POS** means Point of Sales. (POS भन्नाले प्वाइन्ट अफ सेल्स बुझनुपर्छ ।)

#### 2. Applicability of Terms and Conditions (शर्त तथा वन्देजहरु लागू हुने अवस्था):

These terms and conditions together with the application made by the Customer and as accepted by the Bank shall form the contract between the Customer and the Bank, and shall be further subject to such terms as the Bank may agree with the other service providers. (उल्लेखित शर्त तथा वन्देजहरु ग्राहकले पेश गरेको निवेदनको अभिन्न अंगको रूपमा रहनेछन् । त्यसलाई बैंकले स्वीकार गरेपछि बैंक तथा ग्राहक बिच सम्पन्न कारोबारको रूपमा रहनेछन् । साथै बैंकले सहमति जनाएको अवस्थामा प्रस्तुत शर्तवन्देजहरु अन्य सेवा प्रदायकहरूको सम्बन्धमा पनि लागू हुनेछन् ।)

Each of the provisions of these Terms and Conditions is several and distinct from the others and, if at any time one or more of such provisions is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under the laws of any jurisdiction, the legality, validity or enforceability of the remaining provisions shall not be affected in any way. (यस शर्त तथा वन्देजहरुका प्रत्येक प्रावधानहरू एक अर्काबाट अलग र पृथक छन् र कानुनी क्षेत्राधिकार वा प्रचलित कानून बमोजिम एक वा बढी उल्लेखित प्रावधान जैरकानुनी, अवैध र कार्यान्वयन अयोग्य ठहर भएपछि बाँकी प्रावधानहरूको कानून संगतता, वैध र कार्यान्वयन योग्य रहेमा उल्लेखित शर्तहरू कुनै पनि तरिकाले प्रभावित भएको मानिने छैन ।)

All the Customers shall be bound by these Terms and Conditions and be jointly and severally liable for all the transactions and dealings effected by using the Services. (यी सेवाहरूको प्रयोग गरेर गरिएका व्यवहार वा कारोवारका लागि सबै ग्राहकहरू संयुक्त एवं व्यक्तिगत रूपमा समेत उत्तरदायी हुनेछन् । साथै, यी शर्तबन्देजहरु सबै ग्राहकहरूलाई बन्धनकारी हुनेछ ।)

These Terms & Conditions will stand amended if law, government regulations or instructions issued by regulatory bodies, necessitate such amendments. (यदि कानून, सरकारी नियम वा नियामक निकायका निर्देशनहरू जारी गर्न आवश्यक भएमा यी शर्तबन्देजहरु संशोधन गरिनेछन् ।)

The Services and these Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of Nepal and the Bank and the Customer submits to the non-exclusive jurisdiction of the Courts of Nepal. (यो सेवा र यी शर्तबन्देजहरु नेपाल कानून बमोजिम नियमित र परिभाषित हुने छन् । बैंक तथा ग्राहकहरूले नेपाली अदालतहरूको निरपेक्ष क्षेत्राधिकारलाई स्वीकार गर्दछन् ।)

#### 3. Application (आवेदन):

The Customer shall apply to the Bank for use of the Services as per the prescribed format of the Bank. (यस सेवा प्रयोगको लागि बैंकले तोकेको ढाँचा बमोजिमको आवेदन ग्राहकले बैंक समक्ष पेश गर्नेछ ।)

Authorized Signature (s)  
(आधिकारिक दस्तखत) (हरू)

**4. Eligible Customer (ग्राहकको योग्यता):**

The Bank shall provide service only if the applicant is an account holder of the bank and s/he has completely filled and duly signed an application form and it has been accepted by the Bank. (निवेदक बैंकको खातावाला भई निवेदकले आवेदन फारम पूर्ण रूपमा भरि दस्तखत गरी बैंकले स्वीकार गरेको अवस्थामा मात्र सेवा जारी गरिनेछ ।)

The Customer desirous of using the Services should be either a sole Account holder or authorized to act independently. Not all Mobile devices will be capable of accessing the Services. The bank shall not be responsible if the Customer cannot access the services on account of inability of the Customers' Mobile device, or for any loss or damage to the Customer's Mobile device resulting from use or attempted access or use of the Services. (यो सुविधा उपयोग गर्न चाहने ग्राहक बैंक खाताको एकल खाता संचालक वा स्वतन्त्र रूपमा कार्य गर्न अस्तित्कारी प्राप्त गरेको व्यक्ति हुनु पर्नेछ । सबै मोबाइल सेटहरू यो सेवाको पहुँचको लागि योग्य मानिने छैनन् । ग्राहकको मोबाइल सेटको कमजोरीको कारण ग्राहकले यो सेवा प्राप्त गर्न नसकेमा वा यसको प्रयोग वा पहुँचको प्रयास वा सेवाको प्रयोगको परिणामस्वरूप ग्राहकको मोबाइल सेट हराएमा वा बिग्रेमा बैंक जिम्मेवार हुनेछैन ।)

**5. Short Message Service (SMS) (संक्षिप्त सन्देश सेवा):**

SMS will be used as a mode of communications for the Services. The SMS will be sent to and from the Customer's nominated/ registered mobile phone number and the Bank's designated number (4488). However, the Bank shall not be liable for any loss or damage whatever the Customer may suffer as a result of any person other than the Customer accessing the SMS with respect to the Services. (संक्षिप्त सन्देश सेवालाई सेवा प्राप्तिको लागि सञ्चारको एक विधिको रूपमा प्रयोग गरिनेछ । ग्राहकले तोकेको/दर्ता गरेको मोबाइल नम्बर र बैंकले तोकेको नम्बर (8888) बाट संक्षिप्त सन्देश सेवा आदान प्रदान गरिनेछ । तर सेवाका सम्बन्धमा ग्राहक वाहेक अन्य ब्यक्तिको संक्षिप्त सन्देश सेवामा पहुँच पुगेको कारणले ग्राहकले कुनै प्रकारको हानी नोक्सानी ब्यहोर्नु परेमा बैंक जिम्मेवार हुनेछैन ।)

**6. PIN/Password/OTP (पिन/पासवर्ड/ओ टि पि):**

The customer acknowledges to take adequate measures to maintain security of the PIN/Password/OTP and that use of PIN/Password/OTP provides sufficient authority for the Bank to process transactions on designated accounts. The Bank may act on this authority and is not obliged to make further enquiries. Further, the Customer acknowledges that SMS is not the safest mode of communication due to its inherent risks and dependence on Third Party Service Provider (पिन/पासवर्ड/ओ टि पि को सुरक्षा कायम गर्नको लागि ग्राहकले प्रयाप्त उपायहरूको अवलम्बन गर्नेछ र पिन/पासवर्ड/ओ टि पि को प्रयोगबाट तोकिएको खातामा कारोवार गर्नको लागि बैंकलाई पर्याप्त अस्तित्कारी प्रदान भएको छ । यस अस्तित्कारी अन्तर्गत बैंकले काम गर्न सक्नेछ र सो कामकोलागि थप सोधपूछ गर्न बैंक बाध्य हुने छैन । साथै संक्षिप्त सन्देश सेवामा निहित जोखिम तथा तेस्रो पक्ष (सेवा प्रदायक)मा भर पर्नुपर्ने भएको कारणले यो माध्यम सन्देश सम्प्रेषणको अति सुरक्षित माध्यम होइन भन्ने कुरा ग्राहकले स्वीकार गर्दछ ।)

Therefore, the Customer shall protect themselves by taking following control measures. (उपान्त, निम्न बमोजिमका नियन्त्रित उपायको माध्यमहरू अवलम्बन गरी ग्राहकले आफुलाई सुरक्षित गर्नेछन् ।)

- not keep any record of your PIN/Password/OTP in written or electronic form, not write it down; not disclose the PIN/Password/OTP or allow it to become. (तपाईंको पिन/पासवर्ड/ओ टि पि को लिखित वा विद्युतीय कुनै रूपमा पनि अभिलेख नरारुने, त्यसलाई नलेख्ने, कसैलाई नदेखाउने वा पिन/पासवर्ड/ओ टि पि को पहुँचमा कसैलाई अनुमति नदिने ।)
- known to any person, including family members or those in apparent authority, including the Bank staff. (परिवारको सदस्य वा बैंकका कर्मचारी लगायत त्यससँग प्रत्यक्ष सम्बन्धित अधिकारी कसैलाई पनि यसको जानकारी नदिने ।)
- not negligently or recklessly disclose it. For example, failing to take reasonable care when keying it in to prevent others from identifying it. (कुनै लापरवाही वा हेतलचर्चाई देखाउने काम नगर्ने । उदाहरणको लागि: यसलाई अरुले पता लगाउन बाट रोक्नको लागि यसको साँचो बन्द गर्न आवश्यक शतर्कता अपनाउन असफल हुने ।)
- not leave the Mobile device unattended delete all SMS messages to and from Bank. (बैंकबाट आएका वा बैंकमा पठाएका सवै SMS हरूलाई नमेटाइकन मोबाइल सेटलाई यसै नछाड्ने ।)
- lock the Mobile device or take other steps necessary to stop unauthorized use of the Services; notify the Bank immediately if the Mobile device or Card is lost or stolen, or if the Mobile number is changed. (मोबाइल सेटलाई लक गर्ने वा सेवाको अनधिकृत प्रयोगलाई रोक्नको लागि अन्य आवश्यक उपाय अवलम्बन गर्ने र मोबाइल सेट चोरी भएमा वा हराएमा वा मोबाइल नम्बर परिवर्तन गरेमा तत्काल बैंकमा खबर गर्ने ।)
- take any and all other action necessary and desirable to prevent unauthorized access to the Services. (सेवामा अनधिकृत रूपमा हुनसक्ने पहुँच रोक्नको लागि अन्य कुनै वा सवै आवश्यक वा बाञ्छित कार्य गर्ने ।)
- If the PIN/Password/OTP has or may have been disclosed, the Customer must change it immediately. The Bank encourages the Customer to change the PIN/Password/OTP on a regular basis. (यदि पिन/पासवर्ड/ओ टि पि कसैसँग प्रकट भएमा वा देखिने सम्भावना भएमा ग्राहकले त्यसलाई तत्काल परिवर्तन गर्नुपर्नेछ । बैंकले ग्राहकलाई नियमित रूपमा पिन/पासवर्ड/ओ टि पि परिवर्तन गर्नको लागि प्रोत्साहन गर्छ ।)

The Customer may change the PIN/Password/OTP at any time. (ग्राहकले जुनसुकै समयमा पिन/पासवर्ड/ ओ टि पि परिवर्तन गर्न सक्नेछ ।)

Wrong entry of PIN for three continuous times while making transactions in ATM or POS or Ecommerce will automatically make the card inoperative. In such case, the Cardholder shall submit a written application to Bank for making the Card active again for operation. (ए.टि.एम. तथा POS मा कारोवार गर्दा लगातार तीन पटकसम्म गलत पिन कोड हाल्दा कार्ड आफै प्रयोग अयोग्य हुन्छ । यस्तो अवस्थामा कार्डलाई पुन प्रयोग योग्य बनाउन कार्ड वाहकले बैंकलाई लिखित निवेदन दिनुपर्नेछ ।)

**7. Availability & Disclosure (उपलब्धता र प्रकटिकरण):**

The Bank shall endeavor to provide to the Customer, such services as the Bank may decide from time to time. The Bank may also make addition deletions to the Services at its sole discretion. The Bank reserves the right to offer the Services to those Customers who are using the specific mobile network operator(s) only in case of Mobile Banking. Access of the Customer to the Services shall be restricted to the designated Mobile Phone Number only. (बैंकले समय समयमा निर्णय गरे बमोजिम सेवाहरू ग्राहकलाई उपलब्ध गराउन प्रयत्न गर्नेछ । बैंकले आफ्नो स्वविवेकमा त्यस्ता सेवाहरू थप घट गर्न सक्नेछ । बैंकले आफ्ना ग्राहकहरूलाई निश्चित मोबाइल नेटवर्क सञ्चालक(हरू) द्वारा सञ्चालित नेटवर्क सेवा प्रयोग गर्न प्रस्ताव गर्ने अधिकार आफुमा सुरक्षित गरेको छ । तोकिएको मोबाइल फोन नम्बरबाट मात्र ग्राहकको सेवाको पहुँचलाई निश्चित गरिनेछ ।)

Instructions of the Customer shall be effected only after authentication of the Customer by means of verification of the Mobile Phone Number and the allotted PIN/Password/OTP or through any other mode of verification as may be stipulated at the discretion of the Bank. (मोबाइल फोन नम्बर प्रमाणित गर्ने माध्यमबाट ग्राहकको प्रमाणित गरी पिन/पासवर्ड/ओ टि पि प्रदान गरेर वा आफ्नो स्वविवेकमा बैंकले तोकेको प्रमाणिकरणको माध्यमबाट ग्राहकको प्रमाणिकरण भइसकेपछि मात्र ग्राहकको निर्देशन लागू गरिनेछ ।)

The Bank shall not be responsible for the delay in carrying out the instructions due to any reason beyond its control whatsoever including failure of third party service provider, operational system or due to any requirement of law. (तेस्रो पक्ष सेवा प्रदायक र सञ्चालन प्रणालीको असफलताका कारण वा कुनै कानुनी प्रावधान लगायत अन्य त्यस्तै जुनसुकै कारणले आफ्नो काबु बाहिरको परिस्थिति सृजना भई कुनै निर्देशनलाई कार्यान्वयनमा ढिलाइ भएमा बैंक जिम्मेवार हुनेछैन ।)

.....  
Authorized Signature (s)  
(आधिकारिक दस्तखत) (हरू)

**8. Authority to the Bank** (बैंकको अधिकार):

The Customer irrevocably and unconditionally authorizes the Bank to access all his Accounts for effecting transactions. (ग्राहकले भुक्तानीलाई कार्यान्वयन गर्न निजका सबै खाताहरूमा पहुँचको लागि बैंकलाई अपरिवर्तनीय र निःशर्त रूपमा अस्तित्कारी प्रदान गर्दछ ।)

The Bank is automatically authorized to share such information with any other person/entity, including its third party agents as and when necessary according to existing law. (प्रचलित कानूनबमोजिम सो सूचना तेश्रो पक्ष एजेन्टसहित अन्य कुनै व्यक्ति वा निकायलाई आवश्यकतानुसार खुलासा गर्न बैंक स्वतः अधिकार प्राप्त हुनेछ ।)

The Bank reserves the right to determine and change from time to time the scope, timing and type of the Services to be made available. (प्रदान गरिने सेवाको क्षेत्र, समय र प्रकारलाई समय समयमा निर्धारण गर्ने र परिमार्जन गर्ने अधिकार बैंक समक्ष निहित रहेको छ ।)

The Bank will only act on an instruction in so far as it is in the Bank's opinion practicable and reasonable to do so and in accordance with its regular business practices and procedures. (बैंकको अभिमतमा व्यावहारिक र औचित्यपूर्ण रहेको हदसम्म मात्र बैंकले कुनै निर्देशनअनुसार काम गर्नेछ र यसो गर्दा बैंकले नियमित व्यापारिक अभ्यास र कार्यविधिसमेत अवलम्बन गर्नेछ ।)

The Bank reserves the right to cancel or stop its service operations unilaterally. The card is not transferable from one person to another. (कार्ड रद्द गर्ने र यसको प्रयोग बन्द गर्ने एकोहोरो अधिकार बैंकमा निहित हुनेछ । कार्ड एक व्यक्तिबाट अर्को व्यक्तिलाई हस्तान्तरण गर्न मिल्ने छैन ।)

The Bank reserves the right to put threshold on daily cash withdrawal/transfer by the account holder and decide on denomination that would be dispensed from Bank's own ATM. (दैनिक रूपमा बैंकको आफ्नो ए.टि.एम. बाट रकम भित्रने सिमा तथा नगद विवरण निर्धारण गर्ने अधिकार बैंकमा निहित हुनेछ ।)

The Cardholder shall, at all times, abide by the withdrawal policies of bank and central bank. If found any instances of non-compliance with these policies, the bank reserves the right to block/cancel the card/service and may initiate legal action against the account holder. (कार्डवाहक सदैव बैंक तथा राष्ट्र बैंकको रकम भित्रने नीतिको अधिनमा रहनेछन् । यदि सो अनुसार नगरेको पाइएमा बैंकले निजको कार्ड बन्द गर्ने रद्द गर्ने र कार्ड बाहक विरुद्ध कानूनी कारवाही गर्न सक्नेछ ।)

**9. Records** (अभिलेख):

All records of the Bank generated by the transactions arising out of use of the services, including the time of the transaction recorded shall be conclusive proof of the genuineness and accuracy of the transactions. The authority to record the transaction details is hereby expressly granted by the Customer to the Bank. (कारोवारको समय लगायत ग्राहकले सेवा उपभोग गरे बापतको बैंकले अभिलिखित गरी तयार गरेका कारोवारको सम्पूर्ण अभिलेखहरू कारोवारको वास्तविकता तथा सत्यताको लागि निर्णायक प्रमाणको रूपमा रहनेछन् । कारोवारको विवरणको अभिलेख तयार गर्नेकोलागि ग्राहकले बैंकलाई ब्यक्त रूपमा यसै माफत अस्तित्कारी प्रदान गर्दछ ।)

**10. Instructions** (निर्देशन):

All instructions for availing the Services shall be provided through the Mobile Phone Number or email id in the manner indicated by the Bank. "The Customer" is responsible for accuracy and authenticity of the instructions provided to the Bank and the same shall be considered to be sufficient for availing of the Services. (सेवा उपलब्ध गराउनको लागि दिइने सबै निर्देशनहरू बैंकले किटान गरिदिएको तरिका बमोजिम मोबाइल फोन नम्बर वा ईमेल आई डी माफत दिइनेछ । ग्राहकले बैंकलाई दिइएको निर्देशनहरू नै निजलाई सेवा उपलब्ध गराउनको लागि पर्याप्त भएको मानिने हुनाले त्यस्ता निर्देशनको सत्यता र आधिकारिकताको लागि ग्राहकनै जिम्मेवार हुनेछन् ।)

By registering to use the Services, the Customer warrants that all information provided by the Customer to the Bank in relation to the Services is true, complete, relevant and up-to-date. (सेवा प्रयोगमा दर्ता हुनासाथ ग्राहकले प्रतिज्ञा गर्दछ कि सेवाको सम्बन्धमा आफूले बैंकलाई उपलब्ध गराएका सबै विवरणहरू सत्य, पूर्ण, सान्दर्भिक र अद्यावधिक रहेका छन् ।)

The Customer is required to input the User Name and the Password in order to log-on to the Mobile Banking and Internet Banking Services and give instructions to the Bank online. Instructions in connection with the Services must be given in the manner that is acceptable to the Bank. Instruction shall not be executed if given in the manner not acceptable to the Bank and Bank shall not be held liable for the consequences arising out of non- execution of such instructions. (मोबाइल र इन्टरनेट बैंकिङ्ग सेवामा पहुँच राख्नका लागि ग्राहकले आफ्नो प्रयोगकर्ता नाम र सम्बन्धित पासवर्डको टाइप गर्नुपर्नेछ र बैंकलाई अनलाइन निर्देशन दिनुपर्नेछ । सेवाको सम्बन्धमा दिइएका निर्देशनहरू बैंकको लागि स्वीकार्य तवरबाट दिइनुपर्नेछ । बैंकलाई अस्वीकार्य हुने तरिकाले निर्देशन दिइएकोमा तिनको कार्यान्वयन गरिने छैन र सोबापतमा बैंकलाई जिम्मेवार ठहराइने पनि छैन ।)

Advice or confirmation that an instruction has been received and/or a transaction has been effected through the Services will be provided by the Bank online. Such advice or confirmation shall be deemed to have been received by the Customer immediately after transmission and it is the duty of the Customer to check such advice or confirmation. It is also the duty of the Customer to enquire with the Bank if the Customer does not receive an advice or confirmation within the time usually required for a similar advice or confirmation to be received. (बैंकले अनलाइनको माध्यमबाट कुनै निर्देशन प्राप्त भएको र/वा कुनै कारोवार सम्पन्न गरिएको संपुष्टि वा सूचना उपलब्ध गराउनेछ । यस्तो संपुष्टि वा सूचना प्रसारण हुनेबित्तिकै ग्राहकले प्राप्त गरेको मानिनेछ र यस्ता संपुष्टि वा सूचनाहरू हेर्ने कर्तव्य ग्राहकको हुनेछ । साथै, यस्तै सालका अन्य संपुष्टि वा सूचना प्राप्त हुने समयावधिभित्रै कुनै संपुष्टि वा सूचना प्राप्त नभएमा सोबापतमा बैंकसँग सोजीनीति गर्नु पनि सम्बन्धित ग्राहकको कर्तव्य हुनेछ ।)

The Cardholder may use the Card in conjunction with PIN/OTP to withdraw money from automated Teller Machines, which accepts Visa Card(s) when they are operating. The amount of money so withdrawn along with applicable charges if any shall be debited from the Account of Card Holder. (कार्ड वाहकले पिन/ ओ टि पी प्रयोग गरि भिसा कार्डहरू स्वीकार गर्ने ए.टि.एम. मेसिनबाट रकम भित्र्न सक्नेछन् । यसरी भित्रिएको रकम एवं सम्बन्धित दस्तुरहरू खातावालाको खाताबाट डेबिट गरिनेछ ।)

The Cardholder may use the Card in conjunction with the PIN to pay for goods and services purchased by Card Holder by using a card operated machine at retailers or suppliers where VISA Cards are valid. (कार्ड वाहकले पिन प्रयोग गरि कार्ड बैध हुने विन्तताले प्रयोगमा ल्याएका मेसिनबाट बस्तु तथा सेवाको खरिद गर्न सक्नेछन् ।)

.....  
Authorized Signature (s)  
(आधिकारिक दस्तखत) (हरू)

**11. Disclaimer of Liability (दायित्वमाथिको इन्कारो):**

The Bank shall not be responsible for any failure on the part of the Customer to utilize the services due to the Customer not being within the geographical range within which the Services are offered. If the Customer has reason to believe that his/her Phone Number is / has been allotted to another person and / or there has been an unauthorized transaction on his account and / or his/her Mobile Phone or ATM card is lost, he/she shall immediately inform the Bank in writing. (जुन भौगोलिक क्षेत्रभित्र सेवा उपलब्ध गराउने भनि तोकिएको छ, सो तोकिएको क्षेत्रभित्र ग्राहक नरहेको कारणले ग्राहकको तर्फबाट भएको कमजोरीको कारणले निजले सेवा प्राप्त गर्न नसकेमा त्यस्तो ग्राहककै तर्फबाट भएको कमजोरीबाट सृजित दायित्वको जिम्मेवारी बैंकले बहन गर्ने छैन । यदि ग्राहकको मोबाइल नम्वर अन्य ब्यक्तिलाई दिइएको छ/दिइयो र/वा निजको खातामा अनधिकृत कारोबार भयो र/वा निजको मोबाइल नम्वर वा ATM कार्ड हरायो भन्ने विश्वास गर्ने कारण ग्राहकसँग भएमा निजले बैंकलाई तत्काल लिखितरूपमा जानकारी गराउनुपर्नेछ ।)

The Customer agrees that Bank shall not be liable if (निम्न अवस्थामा बैंक उत्तरदायी हुनेछैन भन्ने कुरामा ग्राहक मञ्जुर गर्दछ):

- The Customer knowingly or unknowingly shares the PIN/Password/OTP with third parties, which may result in improper use of the services. (ग्राहकले जानीजानी वा अजानामा पिन/पासवर्ड/ओ टि पि तेश्रो ब्यक्तिलाई उपलब्ध गराएकोमा सोको को परिणामस्वरूप सेवाको अनुचित प्रयोग भयो भने,)
- The Customer has breached any of the terms and conditions herein. (ग्राहकले यहाँ उल्लेखित कुनैपनि शर्तवन्देजको उल्लङ्घन गरेमा,)
- The Customer has contributed to or the loss as a result of failure on the part of the Customer to advise the Bank in writing within a reasonable time about unauthorized access or erroneous transactions in the Account. (ग्राहकको खातामा अनधिकृत प्रवेश भएको छ वा त्रुटिपूर्ण कारोवारहरू भएको छ भन्ने कुराको उचित समयभित्र ग्राहकको तर्फबाट बैंकलाई लिखितरूपमा चेतावनी वा जानकारी नदिएको परिणामस्वरूप ग्राहकले रकम तिर्नुपर्नेभएमा वा निजलाई क्षति भएमा),
- As a result of failure on the part of the Customer to advise the Bank in writing of a change in or termination of the Customer's Mobile Phone Number. (ग्राहकको मोबाइल फोन नम्वर परिवर्तन भएको वा बन्द भएको कुराको ग्राहकको तर्फबाट बैंकलाई लिखितरूपमा जानकारी गराउन नसकेको परिणाम स्वरूप कुनै नोक्सानी भएमा)

The Customer agrees that the access to the Mobile Banking services shall be only through the Mobile Phone Number and any transaction which originates from the same, whether initiated by the Customer or not, shall be deemed to have originated from the Customer. Under no circumstance, the Bank shall be held liable if the Services are not available for reasons including but not limited to natural calamities, legal restraints, error & omission by the mobile network provider, network failure, third party service provider or any other reason beyond the control of the Bank. The Bank shall not be liable under any circumstances for any damages whatsoever whether such damages are direct, indirect, incidental consequential and irrespective of whether any claim is based on loss of revenue, interruption of business or any loss of any character or nature whatsoever and whether sustained by the Customer or by any other person. Illegal or improper use of the services shall render the Customer liable for payment of financial charges as decided by the Bank or will result in suspension of the services to the Customer. (यस मोबाइल बैंकिङ्ग सेवा माथिको पहुँच मोबाइल फोन नम्वरबाट मात्र हुनेछ र सो मार्फत शुरू भएका कुनै पनि कारोवारहरू, चाहे ति ग्राहकबाटै भएका हुन् वा नहुन्, ग्राहकबाट नै भएको मानिनेछ भन्ने कुरालाई ग्राहकले स्वीकार गरेको छ । दैवी प्रकोप, कानुनी बन्देज, मोबाइल नेटवर्क प्रदायकको त्रुटि वा लापरवाही, नेटवर्कको अभाव, सेवाप्रदायक तेश्रोपक्ष लगायत अन्य पक्षको कारणमा मात्र सिमित नभई बैंकको काबु भन्दा बाहिरको कुनै पनि परिस्थितिको सृजनाबाट सेवा उपलब्ध हुन नसक्ने अवस्था भएमा बैंकलाई उत्तरदायी बनाइने छैन । ग्राहकको वा अन्य तेश्रो ब्यक्तिको आडमा गरेको कुनै कामको परिणाम स्वरूप उत्पन्न परिस्थितिबाट प्रत्यक्ष, अप्रत्यक्ष, आकस्मिक, परिणामिक र अनपेक्षित जस्तोसुकै नोक्सानी भएको र सोबाट राजस्वको क्षति, ब्यवसायमा उत्पन्न अवरोध वा अन्य कुनै प्रकारको वा प्रकृतिको जस्तोसुकै क्षतिको दाबी गरिएको किन नहोस्, त्यस्तो कुनै अवस्थामा पनि बैंक जिम्मेवार हुनेछैन । सेवाको अवैध वा अनुचित प्रयोग गरेमा त्यसबाट उत्पन्न आर्थिक दायित्व वापत बैंकले निर्धारण गरे वमोजिमको शुल्क बुझाउने जिम्मेवारी ग्राहकको हुनेछ ।)

**12. Indemnity (हर्जाना):**

In consideration of the Bank providing the services, the Customer agrees to indemnify and keep safe, harmless and indemnify the Bank from and against all actions, claims, demands, proceedings, loss, damages, costs, charges and expenses whatsoever the Bank may incur, sustain, suffer or be put to at any time as a consequence of acting on or omitting or refusing to act on any instructions given by use of the services. (बैंकले प्रदान गरिरहेको सेवाको सम्बन्धमा, सेवाको प्रयोग गर्दा सुरक्षित र जोखिम रहित काम गर्न तथा ग्राहकको निर्देशन निर्देशनबमोजिम कुनै कार्य गर्दा वा नगर्दा वा काम गर्न अस्वीकार गर्दाको परिणामस्वरूप बैंकबाट वा बैंकको विरुद्धमा भएका सबै कारवाहीहरू, दावीहरू, सुनुवाइहरू, हानी नोक्सानी, खर्च, शुल्क तथा लागत वा जैसुकै भएपनि बैंकले तिन व्यहोर्न वा कोहि समय राख्नुपर्ने लगायतका समस्या बेहोर्नुपर्ने अवस्था सृजना भएमा सोको सोधभर्ना गर्न ग्राहक मञ्जुर गर्दछ ।)

The customer holds the Bank, harmless against any loss incurred by the Customer due to failure to provide the Services or any delay in providing the services due to any failure or discrepancy on part of the mobile network provider. (मोबाइल सञ्जाल सेवा प्रदायकको तर्फबाट भएको असफलता वा विसंगतिको कारण बैंकले सेवा प्रदान गर्न नसकेमा वा ढिलो हुनगएमा सोको कारण ग्राहकले कुनै हानी वा नोक्सानी व्यहोर्ने पर्ने अवस्था सृजना भएमा त्यसबाट ग्राहकले बैंकलाई क्षतिहिन रूपमा सुरक्षित राख्नेछ ।)

The customer agrees to indemnify and hold the Bank harmless for any losses occurring as a result of. (निम्न कुराको परिणामस्वरूप कुनै हानीनोक्सानी हुन गएमा ग्राहकले बैंकलाई नोक्सानीको सोधभर्ना गर्न वा क्षतिहिन रूपमा सुरक्षित राख्न मञ्जुरी गर्दछ ।)

- The customer permitting any third parties to use the services. (यदि ग्राहकले तेश्रो ब्यक्तिलाई सेवा प्रयोग गर्न अनुमति दिएमा),
- The customer permitting any other person to have access to his mobile phone or as a consequence of leaving the mobile phone unattended or loss of mobile phone. (यदि ग्राहकले निजको मोबाइलफोन अन्य ब्यक्तिले प्रयोग गर्न अनुमति दिएमा वा मोबाइल फोनलाई जथाभावी छाडेमा वा हराएमा)

**13. Fees (शुल्क र महसूलहरू):**

Bank shall have the discretion to charge service charge, administrative charge, renewal charge and PIN/Password reset charge as per the Standard Tariff of Charges (STC) published by the bank from time to time. (बैंकबाट समय समयमा प्रकाशित हुने सेवा शुल्क, प्रशासनिक शुल्क, नवीकरण वापत शुल्क र पिन/पासवर्ड रिसेट वापत शुल्क Standard Tariff of Charges (STC) बमोजिम निर्धारित हुनेछ ।)

Bank reserves the right to charge fees in relation to the use and/or termination of the Services and to revise such fees at any time with or without notice to the customer. Bank shall determine and notify the Customer of the rate of any fee from time to time, which shall be binding on the Customer. Fees shall be collected from the Customer in such manner and at such intervals as the Bank may specify. In addition to the Fees, the bank may prescribe minimum balances to be maintained in accounts for availing the facilities. (सेवाको प्रयोग र/वा समाप्तिका लागि शुल्क असुल गर्न बैंक सक्षम हुनेछ र यस्तो शुल्क समय समयमा परिमार्जन गर्न सक्नेछ । यस्तो जुनसुकै शुल्कको दर निर्धारण गरी बैंकले समय समयमा सोको जानकारी ग्राहकलाई गराउनेछ जसको पालना गर्नु सम्बन्धित ग्राहकका लागि वाध्यकारी हुनेछ । बैंकले तोकेको विधि र अन्तरालमा ग्राहकबाट शुल्क उठाइनेछ । शुल्कका अतिरिक्त बैंकले सेवा प्राप्त गर्नका लागि न्यूनतम मौजदातको सीमा तोक्न सक्नेछ ।)

The Bank shall debit the Account as designated by the cardholder for all the transaction initiated including cash withdrawals by using the Card. For this purpose, the Cardholder irrevocably authorizes the Bank to debit his/her Nominated Account with the amount of transaction(s) plus any applicable charges levied by the issuer/acquirer effected through the use of the Card. (बैंकले कार्डबाट गरिएका सम्पूर्ण कारोबारहरू तथा कार्डबाट भिकिएको रकम कार्डवाहकले निर्दिष्ट गरेको खाताबाट डेबिट गर्नेछ । यस प्रयोजनको लागि कार्ड वाहकले आफूले निर्दिष्ट गरेको खाताबाट कारोवार रकमको अतिरिक्त कार्ड सेवा प्रदान गर्ने/प्रयोग गर्न दिने निकायबाट लगाएको कुनै पनि सम्बन्धित दस्तुरहरू डेबिट गर्न अस्तिचारी प्रदान गर्नेछ ।)

.....  
Authorized Signature (s)  
(आधिकारिक दस्तखत) (हरू)

**14. Modification (संशोधन वा हेरफेर):**

The Bank has the absolute discretion to amend or change or supplement any of the terms and conditions at any time in partial or full with or without giving prior notice and customers shall be unconditionally liable to accept and adhere to all such additions, amendments and changes. (ग्राहकलाई पूर्व जानकारी दिई वा नदिई कुनै पनि समयमा कुनै पनि शर्तवन्देजहरू अंशिक वा पूर्ण रूपमा परिवर्तन गर्ने वा थप गर्ने पूर्ण स्वविवेकीय अधिकार बैंकमा सुरक्षित रहेको छ । त्यसरी परिवर्तन वा थप गरिएको शर्त वन्देजहरू तत्काल लागूहुनेछन र ग्राहकको लागि वाध्यकारी हुनेछन् ।)

Bank reserves the right to change the transaction limit as per Bank's internal policy & central Bank guidelines. (बैंकको आन्तरिक नीति वा राष्ट्र बैंकको निर्देशन अनुसार बैंकले ग्राहकको कारोबार सीमा परिवर्तन गर्न सक्नेछ ।)

**15. Termination (सेवा सुविधाको समाप्ती):**

The customer may request for termination of the services any time by giving a written notice to the Bank. In case of ATM card, cardholder must provide written instructions to the Bank for the cancellation or non-renew of the Card one month prior to the expiry date specified in the Card else the Card will be automatically renewed by debiting the account as per applicable charges. Customer will remain responsible for any transactions made through his Mobile Banking prior to the time of such cancellation of services. (ग्राहकले बैंकलाई लिखित जानकारी दिएर कुनै पनि समयमा सेवा सुविधाको समाप्तीको लागि अनुरोध गर्न सक्नेछ । कार्डवाहकले कार्ड सारेज गर्ने अथवा नविकरण नगर्ने लिखित निर्देशन कार्डमा उल्लेख गरेको अन्तिम मितिको एक महिना अगावै बैंकलाई प्रदान गर्नुपर्दछ, अन्यथा कार्ड नविकरणमा लाग्ने शुल्क सात्ताबाट डेबिट गरि कार्ड स्वतः नविकरण गरिनेछ । सेवा समाप्ति हुनु भन्दा पूर्व ग्राहकको मोबाइल बैंकिङ्ग माफ्ट भएको कारोबारको हकमा निजको जिम्मेवारी रहिरहनेछ ।)

The Bank may, at its discretion, withdraw temporarily or terminate the services, either wholly or in part, at any time. The Bank may suspend the services at any time during which any maintenance work or repair is required to be carried out or in case of any emergency or for security reasons, which require the suspension of the services. The Bank may give a reasonable notice for withdrawal or termination of the services. (बैंकले आफ्नो स्वविवेकमा कुनै पनि समयमा सेवा लाई सम्पूर्ण वा आंशिक रूपमा स्थगित वा बन्द गर्न सक्नेछ । बैंकले मर्मत सम्भार तथा जिर्णोद्धार गर्नुपर्ने भएमा, सुरक्षा वा अन्य कारणले कुनै आकस्मिक परिस्थितिको सृजना भई सेवा स्थगित गर्नुपर्ने परिस्थिति सृजना भएमा आफ्नो स्वविवेकमा सेवालाई कुनै पनि समयमा निलम्बन गर्न सक्नेछ । बैंकले सेवालाई स्थगित गरेको वा समाप्त गरेको उपयुक्त सूचना दिन सक्नेछ ।)

The Services shall cease to be valid and the Bank shall be entitled to the immediate restriction of the User in the event of (देहायको अवस्थामा सेवाहरूको वैधता समाप्त भई बैंकले तत्काल प्रभावबाट प्रयोगकर्तालाई निषेध गर्न सक्नेछ ):

- Closure of Designated Account(s). (तोकिएको खाता बन्द गरिएमा)
- Death of a User - provided it comes to the knowledge of bank or notified. (प्रयोगकर्ताको निधन बारे बैंकको जानकारीमा आएमा वा जानकारी गराइएमा)
- The User (s) authority to operate the Designated Account is terminated, which is advised to bank. (तोकिएको खाता प्रयोग गर्ने प्रयोगकर्ताको अधिकार समाप्त भएको भनी बैंकलाई जनाउ दिइएमा)
- Customer / user is blacklisted and / or default on a loan or other similar obligation. (ग्राहक वा प्रयोगकर्ता कालो सूचीमा परेमा र/वा कर्जा वा अन्य दायित्व तिन बुझाउन नसकेमा)
- Customer / user fails to maintain the minimum balance as stipulated from time to time. (समय समयमा तोकिएबमोजिम ग्राहक वा प्रयोगकर्ताले न्यूनतम मौज्दात कायम राख्न नसकेमा)
- Customer / user is suspected/found to be involved in hacking, phishing or any other cybercrime. (ग्राहक वा प्रयोगकर्ता ह्याकिङ्ग, फिशिङ्ग वा अन्य साइबर अपराधमा संलग्न भएको भेटिएमा वा सोको शंका गरिएमा )
- Breached of terms and conditions relevant to service by customer. (ग्राहकले सेवासँग सम्बन्धित कुनैपनि शर्तवन्देजको उल्लङ्घन गरेमा )
- Non-payment of applicable fees/charge, bankruptcy or lack of legal capacity of the customer or any situation as the Bank may deem fit. (तिर्नु बुझाउनु पर्ने शुल्क/दस्तुर नबुझिएको, दामासाहीमा परेको, कानुनी ब्यक्तित्व गुमाएको कुरा बैंकलाई जानकारी भएमा वा बैंकले उपयुक्त ठहराएको अन्य अवस्थामा)

**16. Validity (वैधता):**

Validity of the Mobile Banking service and Internet Banking service shall be of 1 year. The service shall be renewed automatically upon expiry until and unless the customer provides in writing not to renew the service at least 1 month prior to the expiry of the same. (यो सेवाको अवधि एक वर्षको लागि हुनेछ । सुविधा एक वर्ष पछि स्वतः नवीकरण हुनेछ । यदि ग्राहकलाई यो सुविधा नचाहेको स्पष्टता बैंकलाई म्याद नाघ्न एक महिना अगावै लिखित रूपमा सूचित गर्नुपर्नेछ ।)

Validity of the card shall be for 5 years from the date of printing subject to automatic renewal unless a written request is provided by the cardholder not to renew the card. Card shall not be deactivated automatically by the system even if not used for 5 years before expiry. (कार्डको वैधता कार्ड प्रिन्ट भएको मितिबाट ५ वर्षको हुनेछ, कार्ड वाहकको कार्ड नविकरण नगर्ने लिखित अनुरोध नआएमा कार्ड स्वतः नविकरण हुनेछ । प्रयोगमा नल्याए पनि ५ वर्षको बँध अवधिसम्म सिष्टमबाट कार्ड स्वतः निस्क्रिय हुनेछैन ।)

However, if customer's bank account becomes dormant then the card/Internet Banking Service/Mobile Banking service will not work until the account is activated. (तर यदि खाता निस्क्रिय भएमा खाता सक्रिय नभएसम्म कार्ड /मोबाइल बैंकिङ्ग / इन्टरनेट बैंकिङ्गबाट कारोबार नहुन सक्नेछ ।)

**17. Others (अन्य):**

Customer shall not use or knowingly allow any other person to use the Services, the information and/or the reports contained in the Internet Site for and/or in connection with any illegal purpose or activity. The Customer shall notify the Bank immediately if s/he becomes aware of such use. Bank will not be liable for any of the transactions allegedly performed by a third party. (ग्राहकले सेवाको प्रयोग, इन्टरनेट साइटमा रहेका सूचना र/वा प्रतिवेदनहरू कुनै अवैध प्रयोजन वा क्रियाकलापका लागि प्रयोग गर्ने वा अरुलाई जानाजान त्यसो गर्न गराउन दिने छैन । त्यस्तो अनधिकृत प्रयोगको जानकारी हुने बितिकै ग्राहकले तत्सम्बन्धमा बैंकलाई तुरुन्त जानकारी गराउनेछ । तेश्रो पक्षले कथित रूपमा गरेको कुनै पनि कारोवारका लागि बैंक जवाफदेही हुनेछैन ।)

Any exchange rate, interest rate, dealing rate and other prices and information quoted by the Bank on the Internet Site or otherwise in response to an online inquiry is for reference only and is not binding. (बैंकले इन्टरनेट साइट वा अनलाइन जिज्ञासाको सम्बन्धमा अन्यत्र तोकका जुनसुकै विनिमय दर, ब्याज दर, कारोबार दर र सूचनाहरू जानकारी सन्दर्भका लागि मात्र हुन् र ती बाध्यकारी होइनन् ।)

.....  
Authorized Signature (s)  
(आधिकारिक दस्तखत) (हरू)

Customer acknowledges that there may be a time lag in transmission of instructions, information or communication via the Internet for which the bank shall not be held liable. (ग्राहकले स्वीकार गर्दछ कि इन्टरनेटको माध्यमबाट निर्देशन, सूचना वा संचारको प्रसारण गर्दा समयको व्यवधान हुन सक्नेछ जसका लागि बैंकलाई जवाफदेही ठहराइने छैन ।)

Customer shall follow the guidance provided by the Bank online in designating the user identification code (the 'User Name') and the password (the 'Password') for identifying the Customer for the purposes of the Services. (सेवा प्रयोजनका लागि ग्राहकको पहिचान गर्नको निमित्त प्रयोगकर्ता पहिचान कोड (प्रयोगकर्ता नाम) र पासवर्डको निर्धारण गर्दा ग्राहकले बैंकले उपलब्ध गराएको निर्देशनको पालना गर्नेछ ।)

Customer shall be fully responsible for any accidental / negligent and/or unauthorized disclosure of the User Name and/or the Password to any other person and shall bear the risks of the User Name and/or the Password being used by unauthorized persons or for unauthorized purposes or transactions. (कुनै अन्य व्यक्तिका सानु प्रयोगकर्ता नाम र/वा सम्बन्धित पासवर्डको अविद्य/लापरवाही/र/वा अनधिकृत खुलासाका लागि ग्राहक पूर्ण रूपमा जिम्मेवार हुनेछ र अनधिकृत व्यक्तिहरूले अनधिकृत प्रयोजन वा कारोबारका लागि त्यस्तो प्रयोगकर्ता नाम र/वा सम्बन्धित पासवर्डको दुरुपयोग गर्ने जोखिम निजले नै उठाउनुपर्नेछ ।)

The customer if wished to avail mobile banking/internet banking facility from outside Nepal, he/she shall notify the bank prior leaving the country.

(ग्राहकले नेपाल बाहिरबाट मोबाईल बैंकिङ्ग/इन्टरनेट बैंकिङ्ग सेवा प्रयोग गर्न चाहेमा विदेश जानुअघि बैंकलाई सूचित गर्नुपर्नेछ ।)

The customer shall visit the nearest branch or request through [iserve.nicasiabank.com](http://iserve.nicasiabank.com) immediately in case the customer wish to discontinue or block the service. (सेवा सारेज वा बन्द गर्न चाहेको खण्डमा ग्राहकले बैंकको नजिकैको शाखामा सम्पर्क गर्नुपर्नेछ अथवा [iserve.nicasiabank.com](http://iserve.nicasiabank.com) मा गएर पनि गर्न सकिनेछ ।)

I hereby declare that the mobile number and email ID provided to the bank is my own and authorize the bank to send passwords/one time passwords in the same mobile number and email ID. I am fully aware that Bank sends passwords/one time passwords through registered mobile numbers and email ID and bank shall not be held liable for any unauthorized transactions in case of loss/theft of mobile or email ID. मैले यसै फारममा उल्लेख गरेका मोबाइल नम्बर र इमेल आईडी मेरो आफ्नै स्वामित्वमा रहेका छन् । उल्लेखित मोबाइल नम्बर र इमेल आईडीमा बैंकले इन्टरनेट बैंकिङ्गको ल्यागिन पासवर्ड तथा कारोबारको लागि पटक पासवर्ड (OTP) पठाउने ब्यहोरा मेरो जानकारीमा छ र सो को लागि मेरो अनुमती समेत छ । मोबाइल वा इमेलको पासवर्ड चोरी भएको, हराएको वा अन्य कुनै लापरवाही मुलक कामकारबाहीका कारण उल्लेखित मोबाइल नम्बर र इमेल आईडीमा पठाइएको ल्यागिन पासवर्ड तथा पटक पासवर्ड (OTP) को दुरुपयोगबाट अविध्यमा हुनसक्ने कुनै पनि कारोबारको लागि बैंकलाई दोषी मान्ने छैन ।)

Customer shall provide necessary information as the Bank may from time to time reasonably request for the purposes of providing the Services. (सेवा प्रदान गर्नका लागि बैंकले समय समयमा औचित्यपूर्ण रूपमा अनुरोध जारी पठाएबमोजिम आवश्यक सूचनाहरू ग्राहकले उपलब्ध गराउनेछ ।)

Customer in any situation shall not attempt to decompile, reverse-engineer, translate, convert, adapt, alter, modify, enhance, add to, delete or in any way tamper with, or gain access to, any part of the Services or any Internet Site or any software/hardware comprised in them. (जुनसुकै अवस्थामा पनि ग्राहकले सेवाको कुनै पनि अंश वा सोसँग सम्बन्धित कुनै सफ्टवेयर वा हार्डवेयरलाई बिगार्ने, मत्काउने, अनुवाद वा परिवर्तन गर्ने, थप्ने वा घटाउने, स्तरवृद्धि गर्ने, मेटाउने वा अन्य तरिकाले छेडछाड गर्ने छैन ।)

Communications delivered personally, sent by post, facsimile transmission, telex or email shall be deemed to have been received by the Customer (where delivered personally) at the time of personal delivery or on leaving it at the address last notified in writing by the Customer to the Bank. Communications sent by the Customer to the Bank shall be treated as delivered to the Bank on the day of actual receipt. (व्यक्तिगत रूपमा, हुलाकबाट, फ्याक्स, टेलिफोन वा ईमेलबाट पठाइएका संचारहरू व्यक्तिगत रूपमा बुझाइएकोमा ग्राहकले बुझाउनुअघि प्राप्त भएको मानिनेछ भने अन्य माध्यमको हकमा ग्राहकले पछिल्लोपटक लिखित रूपमा बैंकलाई टिपाएको ठेगानामा छोडिएपछि निजले प्राप्त गरेको मानिनेछ । ग्राहकले बैंकलाई पठाएको संचारहरू सुद प्राप्त भएको दिनमा बुझिनेछ ।)

Cardholder shall maintain, at all times, minimum balance prescribed in his/her account(s) as decided by the bank from time to time. (कार्ड बाहकले सदैव बैंकद्वारा समय समयमा जारी गरिएका न्यूनतम मौज्जात खातामा उपलब्ध गराउनु पर्नेछ ।)

Use of card after notice of withdrawal of privileges or the termination of the membership is fraudulent and may be subject to legal actions by the Bank according to prevailing law. (कार्ड सदस्यता समाप्ती अथवा कार्ड सुबिधा नरहेको सूचना पश्चात् कार्डको प्रयोग ठगी (छलपूर्ण) हो र यो प्रचलित कानूनमा रहि बैंकले कानूनी कारवाही गर्ने विषय बन्न सक्नेछ ।)

In the event card is lost/stolen or have any issue and queries regarding your card, call us immediately for support at NIC ASIA Bank: 16600177771(toll free)/+977-01-5970101/01-5364805/01-5362277/01-5339534. During your support the bank staff/Off hour support staff shall ask certain information like your name, bank account number, address, telephone, mobile, email etc. for verification. Also, it may take certain time for bank to verify the details given by the customers to block the card and Bank will not be liable for any fraudulent transactions which may occur prior to getting customer's request and during the process of blocking card from bank's end.

(कार्ड हराएमा वा समस्या देखिएमा वा आफ्नो कार्डसँग सम्बन्धित जानकारी चाहिँदा सहयोगका लागि धन आई सी एशिया बैंकको सम्पर्क नम्बर १६६००१७७७७९ (टोल फ्री)/९७७-०१-५९७०१०१/०१-५३६४८०५/०१-५३६२२७७०१-५३३९५३४ मा सहयोगका लागि सम्पर्क गर्नुहोला । यसक्रममा बैंकका कर्मचारीहरूले आधिकारीकताका लागि तपाईंका केही जानकारी जस्तै: नाम, खाता नम्बर, ठेगाना, टेलिफोन, मोबाईल नम्बर, ईमेल आदी सोधिनेछ, साथै, बैंकले कार्ड ब्लक गर्नका लागि ग्राहकहरूले दिएको विवरणहरू प्रमाणित गर्ने निश्चित समय लाग्न सक्छ र ग्राहकको अनुरोध प्राप्त गर्नु अघि र बैंकको पक्षबाट कार्ड ब्लक गर्ने प्रक्रियाको क्रममा हुन सक्ने कुनै पनि जालसाजीपूर्ण कारोबारको लागि बैंक उत्तरदायी हुनेछैन ।)

Authorized Signature (s)

(आधिकारिक दस्तखत) (हरू)